
CLAUDIA RUIZ: Buenas tardes y buenas noches a todos. Bienvenidos a la llamada de Multilingüismo y grupo de trabajo de IDN de LACRALO este martes 20 de abril de 2021 a las 22:00 UTC. En el canal de español hoy tenemos a Sylvia Herlein Leite, Gabby Gijón, Vanda Scartezini, Harold Arcos y Antonio Medina. Muchas gracias. Gracias a todos. Por favor, digan su nombre al tomar la palabra para los propósitos de la transcripción. Con esto le paso la llamada a usted, Sylvia.

SYLVIA HERLEIN: Muchísimas gracias, Claudia. Muy bienvenidos a todos. Es un placer tenerlos aquí. Lamentablemente, no tenemos a todo el mundo pero lo importante es que nuestra reunión va a ser grabada y es nuestra primera reunión del año. Tenemos muchas cositas que han quedado pendientes el año pasado. Nosotros a principios de este año ya hemos incluso actualizado nuestra wiki preguntándoles a los participantes del año pasado si querían seguir colaborando en este grupo de trabajo y hemos hecho una actualización de los colaboradores de este grupo. Lo importante es que quede grabado y vamos a poner, como siempre, el staff va a poner el link de nuestra reunión en la wiki. Quería comentarles y quería comenzar por ustedes. Recuerdan bien que estamos divididos en dos subgrupos. Este grupo empezó como IDN y después le hemos agregado el subgrupo de aceptación universal. Hablando de IDN me gustaría recordar cómo fue que empezamos. Déjenme... Cómo puedo volver aquí... ¿Estoy compartiendo pantalla ya? Sí. Okey.

Nota: El contenido de este documento es producto resultante de la transcripción de un archivo de audio a un archivo de texto. Si bien la transcripción es fiel al audio en su mayor proporción, en algunos casos puede hallarse incompleta o inexacta por falta de fidelidad del audio, como también puede haber sido corregida gramaticalmente para mejorar la calidad y comprensión del texto. Esta transcripción es proporcionada como material adicional al archivo, pero no debe ser considerada como registro autoritativo.

CLAUDIA RUIZ:

Estamos viendo lo que dice ICANN...

SYLVIA HERLEIN:

Eso mismo. Sí. Aquí. Esto chiquitito. Bien. Entonces cuando nosotros empezamos en el 2019, cuando yo tomé la dirección de este grupo de trabajo, yo le mandé un email a todo el grupo hablando sobre el IDN y hablando sobre que era el año internacional de las lenguas indígenas. Aquí yo hoy hice una búsqueda y encontré este email. La idea era hacer una declaración de LACRALO referente al uso de Internet con las lenguas indígenas más habladas en Latinoamérica. Voy a pasar a leer este email que les mandé porque hay personas que no están conectados con la computadora. Aquí yo les decía que, como determinamos en la última reunión, haremos una declaración desde LACRALO sobre el uso de Internet con lenguas indígenas de la región. Es vital que lo hagamos este año para sumarnos a los esfuerzos de [inaudible] de las lenguas indígenas del año internacional de la UNESCO.

Si bien tenemos bastante material investigado por Google, también lo que ustedes han averiguado en sus países, tenemos que intensificar nuestra búsqueda para hacer una declaración sin error. Yo detallé algunas cosas que tendríamos que hacer como que, en primer lugar, necesitaríamos encontrar un portavoz, tener acceso a los registros del Festival Latinoamérica de Activistas Digitales de Lenguas Indígenas y en este sentido yo entré en contacto con un muchacho que siempre publica cosas en Twitter. Tuvimos acceso a él. Él defiende uno de los idiomas que se hablan en México y también él ha recibido un premio de la UNESCO porque él ha hecho un aplicativo para que los jóvenes de su comunidad puedan usar Twitter, puedan usar el idioma de ellos a través

de Twitter. Este es un muchacho que ha obtenido varios premios. Ya estamos en contacto con él. Incluso lo puse en contacto con Roberto Gaetano cuando nos estábamos preparando para participar del IGF de Polonia. No tenemos más que ese contacto pero ya tenemos un contacto.

Después, en segundo lugar, hablamos de revisar los alfabetos de las principales lenguas indígenas habladas en Latinoamérica para identificar si hay algún carácter que no pueda ser usado. Esto también nos servirá de base para el proyecto que queremos hacer con LACTLD. Recuerden que esto fue al principio de 2019 que yo mandé este email. Montaré un listado para que cada miembro del grupo se encarga de una lengua y como resultado de eso nosotros hicimos algunos levantamientos y por ejemplo con la letra ñe nosotros hicimos el levantamiento de que existen 17.776 palabras que contienen la letra ñe aunque solo haya 362 que empiezan con ñe. También descubrimos que no solo el castellano usa la letra ñe en su alfabeto sino que el guaraní y el quechua también. También hicimos un levantamiento de la ce cedilla, que es una letra, un script característico del portugués y descubrimos que hay 8.500 palabras que usan la ce cedilla.

Después, en el punto tres coloqué que lamentablemente después de muchas solicitudes no tenemos miembros en este grupo de trabajo de gente del Caribe. Lo ideal sería hacer una declaración de las lenguas indígenas habladas en toda LACRALO. Este es un punto que seguimos intentando, porque sabemos que hay muchas comunidades indígenas en las islas del Caribe. Seguimos trabajando en este grupo. Después, en el número cuatro, hay un resumen de todas las informaciones y hay varios links que nosotros descubrimos en ese momento.

Ese proyecto de la declaración quedó en suspenso. No llegamos a hacer esa declaración pero yo creo que tenemos que decidir y hablar entre nosotros para ver si retomamos ese tema. Con respecto a eso, Diego Acosta me ha enviado el dato de... déjenme ver aquí. Les quiero compartir... Un momento que voy a parar de compartir para buscar el link y me lo está tapando... Aquí. Voy a compartir nuevamente. Aquí no sé si están viendo mi pantalla. Tenemos a esta actriz peruana que se llama Magaly Solier. Este es un dato que me pasó Diego Acosta, que es de Ecuador. Ella es de la comunidad quechua y ha sido ahora nombrada artista por la paz de la UNESCO. Ella es una gran defensora del idioma quechua. Diego me sugirió que podíamos entrar en contacto con ella y de repente comentarle y tener como una fuerza más pública... Una artista siempre... Y además con este premio de la UNESCO. Ella incluso habla en este vídeo de Facebook de que tenemos que decirle basta al rechazo y basta al miedo. Nuestra identidad cultural viene primero. Quizá podríamos con ella tener más visualización y llegar a hacer alguna cosa importante con respecto a esto de las lenguas indígenas.

Voy a parar de compartir otra vez porque me lo tapa esto y voy a mostrarles esto aquí. Estoy compartiendo nuevamente. Otro lugar donde nosotros podemos entrar en contacto es este summit de los indígenas que se hace todos los años. Seguir buscando contactos y personas relacionadas con las lenguas indígenas para hacer esta declaración. Esto si nosotros lo creemos importante. Ahora me gustaría darles la palabra y que me comenten qué les parece este tema de si seguimos adelante con la declaración. No con la declaración pero sí investigando de repente no la declaración pero sí investigando, entendiendo más y si desde LACRALO podemos de repente tener una

voz activa ante los ccTLD con respecto de incorporar algunos scripts de las lenguas indígenas. Les doy la palabra.

VANDA SCARTEZINI: Sylvia.

SYLVIA HERLEIN: Sí, adelante.

VANDA SCARTEZINI: Me pareció una idea muy buena esta de tener esta artista como una promotora del movimiento. Me parece riquísimo porque además de ser linda, tiene ese premio de UNESCO que así la hace conocida alrededor del mundo. Este es mi primer punto.

El segundo punto, sí, creo que esa lista que usted preparó, esos puntos son importantes para compartir con los demás de GNSO, especialmente, desde mi punto de vista, con el grupo de cc o el GAC, porque son los más interesados en estas cuestiones de mejor aceptación de todos sus idiomas. Los indianos, por ejemplo, ya tienen incorporado porque tienen legalmente desde seis idiomas ricos, con sus alfabetos, de todo. Ellos tienen hecho esto con mucho éxito, incorporando paso a paso sus idiomas, sus puntos, sus alfabetos. Nosotros también tenemos que hacer algo que sea relevante. Lo primero, la demostración de que tenemos estas cuestiones que son inclusivas de letras, de acrónimos... No sé cómo se dice en castellano. La cedilla, los acentos. Aquí son diacríticos. En portugués son diacríticos.

Debemos tener dos acciones. Esto de promoción. La forma como hiciste me parece que organizando un poquito mejor está perfecto. Lo segundo es que buscar a esta artista me parece una idea muy, muy buena. La invitamos por ejemplo a una reunión. Puede ser incluso de LACRALO para que hable un poco de esas cuestiones, por qué su premio, etc. Me parece que es interesante.

SYLVIA HERLEIN: Perfecto. Gracias, Vanda. Gracias. ¿Alguien más? No estoy viendo si alguien levantó la mano. ¿Hay alguien que quiera hacer algún comentario?

GABBY GIJÓN: ¿Hola?

HAROLD ARCOS: Hola, Sylvia.

SYLVIA HERLEIN: Gabby, Harold. No sé si Gabby quiere hablar primero.

HAROLD ARCOS: Claro, Gabby. Adelante.

GABBY GIJÓN: Muy bien. Gracias. Gracias, Harold. La verdad es que sé que es un tema que lo vienen trabajando mucho en el grupo. Alguna vez conversé con Diego sobre estas inquietudes. Tal vez las primeras ideas o

pensamientos que se vienen al respecto es que todos deberíamos estar representados en Internet. Por este lado me parece una iniciativa interesante. Por otro, creo que si me permiten no alcanza mucho tal vez con encontrar una persona que tal vez desde lo artístico tenga su llegada. Creo que también sería interesante si lo que se quiere es lograr un acercamiento por ejemplo con la ccNSO, sabemos que se trata de un constituency muy técnico. Sería interesante encontrar en estas comunidades personas que puedan tener conocimientos técnicos para que puedan transmitir las inquietudes que tienen que ver con esta comunidad o con estas lenguas. Por otro lado, poder introducirse o poder escuchar en un ambiente como ICANN que tiene que ver también mucho con recursos críticos. Esto tal vez por un lado.

Por el otro, sería interesante también que se haga como una investigación profunda en cuanto a las inquietudes comerciales que puedan tener estas comunidades o qué proyectos pueden tener estas comunidades en lo social, en lo económico que se pueda también demostrar por qué ellos tienen su interés en Internet.

Por otro lado, un poco también esta llegada tal vez como primera medida antes que ICANN al ccTLD del país que los involucra para poder tal vez primero lograr ese apoyo local tal vez o esa visibilidad local y después un poco con esta fuerza desde distintos aspectos, desde lo que pueda ser el desarrollo sustentable de esa comunidad o inquietudes sociales, con este apoyo local tratar de llevarlo a esto. A grupos o gente con un poco más de poder o de autoridad dentro del marco de ICANN.

Me suena mucho... Recuerdo cuando se abrió la segunda ronda de los nuevos gTLD que estaba una clasificación llamada Community Bay. Por

ejemplo, Cataluña tenía todo su Punt Cat. Tiene una fuerte comunidad y negocios y proyectos y demostró una presencia muy fuerte. Por ejemplo, en este caso, miren qué lejos llegó una comunidad que tiene sus propias reglas prácticamente para todo. Son tal vez algunos pensamientos, algunas inquietudes [inaudible]. Creo que para ser escuchados con lo que pasó con IDN me parece que necesitamos prepararnos muy fuerte para poder llevar estas inquietudes a grupos sobre todo que son muy técnicos para que le encontremos la vuelta y podamos realmente llegar más lejos con esos proyectos.

SYLVIA HERLEIN:

Genial. Genial, Gabby. Sí, respondiendo un poco a lo que dices, nosotros en LACRALO nos dimos cuenta de que no tenemos mucha gente que entienda de la parte técnica y es por eso que organizamos el curso de aceptación universal. Supongo que también va a ser más difícil aún en comunidades indígenas. Nosotros sabemos que las personalidades de la farándula y tal tienen como un poder extra y pueden conseguir llamar la atención, como tú dijiste también, del propio ccTLD. Esta es una actriz peruana. Quizá nos daría una fuerza.

Correspondiendo un poco más o menos lo que ya preguntando aquí Silvia Vivanco, ¿qué diría la declaración y cuál es el objetivo de la misma y qué se quiere conseguir? En realidad, la idea es con nosotros como la casa de los usuarios finales sería tratar de entender y mostrarle al resto del mundo de ICANN que estamos teniendo aquí una deficiencia, un desfase de que no todas las comunidades... Un mundo y una Internet no está siendo totalmente cierto aquí. En realidad estaríamos plantando una semilla. Ni tenemos que hacer una declaración ahora ni mucho

menos pero sí realmente nosotros, LACRALO, ha visualizado que hay una deficiencia y estaríamos trabajando en pos de solucionar esa deficiencia.

El ejemplo que dijo Gabby recién con el .CAT es exactamente eso. A ellos, en el medio de un mundo español, les decían: “No. No es necesario, es una comunidad pequeña” pero ellos tenían mucha fuerza y consiguieron lo que todos conocemos que consiguieron. Quizá sería empezar a plantar algo. Harold, adelante.

HAROLD ARCOS:

Gracias. Gracias, Sylvia. Nada, agregar un poco en el tema de la promoción y lo que estabas comentando de las lenguas originarias. Lamentablemente no veo a Rubén Hilari, de Bolivia. Allí tenemos una comunidad que tiene una doble característica sumamente importante que es una comunidad técnica con conocimientos técnicos. Al mismo tiempo, como comunidad técnica, han logrado llevar sus portales y algunos sistemas a los que llamamos una parte técnica localización. Es decir, han llevado al idioma originario, al idioma de su etnia originaria. Es una primera experiencia muy reconocida en Bolivia que además nos puede ayudar como para orientar también los términos del comentario de la posición que estamos marcando y, como tú bien lo defines, como la posición que estamos queriendo dejar dentro de ICANN. Hay un punto que atender, un punto importante. Tal vez esto, las distintas estrategias que estás planteando nos ayuden ojalá a elevar el tema más. Era solo recordar esto de Rubén Hilari y la comunidad técnica, que ha trabajado este tema, que me parece sumamente valioso. Él como embajador de comunidades indígenas, comunidades originarias, tiene ese trabajo, ese

trabajo que han hecho y que es una experiencia [inaudible] importante.
Gracias.

SYLVIA HERLEIN: Gracias. Gracias, Harold. ¿Alguien más quiere comentar algo?

SILVIA VIVANCO: Sylvia, tengo una pregunta. ¿Me escuchas?

SYLVIA HERLEIN: Sí, sí. Adelante, Silvia.

SILVIA VIVANCO: Estaba pensando mientras que mencionabas el objetivo si no sería interesante antes de la declaración tener una perspectiva real de cuáles son esos idiomas que tal vez sean los más saltantes porque sabemos que en todas las Américas hay tal vez cientos de idiomas indígenas. Tal vez de esos cientos por lo menos en mi país, Perú, yo sé que hay como 40 lenguas amazónicas pero digamos que tal vez hay tres o cuatro o cinco que son las que ves en los canales de televisión estatal, por ejemplo, que son el quechua, una lengua shipiba que es una lengua de la Amazonía, otra lengua más shipiba que no me acuerdo y el aimara que compartimos con Bolivia. Te estoy hablando de cuatro idiomas que son los idiomas en los que se enseña en los colegios, los más prevalentes de los 40 que hay.

Así cada país puede tener dos o tres que son los más predominantes de las lenguas indígenas. Posiblemente esas lenguas ya tengan alguna

presencia en Internet pero, como dijo Gabriela, eso puede ser fácil tal vez de identificar a través de los ccTLD. Tal vez sería interesante hacer una especie de mapeo o diagnóstico para que tengan realmente... Ahí están las principales lenguas indígenas. Guaraní, que por ejemplo en Paraguay se habla bastante, y es una maravilla que ese país realmente haya rescatado esa lengua indígenas y la mantenga tan viva. Hacer como una especie de mapeo con la colaboración de los ccTLD y a partir de ello tal vez lograr una declaración con más piso, si se quiere. Estoy pensando en voz alta, un poco aterrizar los objetivos en algo un poquito más concreto. De ahí en adelante, como dijo Gabby, ver también las necesidades económicas de cada comunidad porque, por ejemplo, quechua sí, quechua es prácticamente el segundo idioma en Perú. La gente habla en quechua, se escucha en la calle, se dan clases en los colegios en ese idioma, se comercializa en ese idioma, se vende, se compra. Estoy segura de que existe una necesidad comercial pero tal vez no exista en la lengua shipiba coniba, que es una lengua que se habla en las comunidades más remotas de la Amazonía, en las cuales estoy segura que ni siquiera tienen acceso a infraestructura de Internet. Tienes la diferencia entre los dos idiomas. Una presencia mucho más comercial y es más generalizado y la otra no tanto. No sé si sería interesante tal vez que este grupo tenga contacto con los ccTLD y puedan trabajar un poquito, levantando un poquito de data en la cual puedan basar después la declaración. Son solamente unas ideas para su consideración.

SYLVIA HERLEIN:

Buenísimo, Silvia, buenísimo. Es por ahí. La declaración sería la meta final, la cuestión aquí sería realmente estar interiorizados y hacer el levantamiento. En su primer momento, fíjate, en el email que yo había

mandado en el 2019, yo había puesto aquí que el quechua tiene entre 9 y 14 millones de hablantes. El guaraní entre 7 y 12 aunque algunas fuentes dicen que entre 15 y 22 millones de [hablantes]. Obviamente el quechua y el guaraní tienen en su alfabeto la letra ñe. Ya estamos con ese problema. Por eso siempre me enfoco en la letra ñe porque incluso en castellano las palabras que les dije, la cantidad de palabras, pero también en quechua y en guaraní se usa la letra ñe. Obviamente que tendríamos, como dijo Gabby, que enfocarnos y quizá hasta decirles a los ccTLD: “Miren, ustedes tienen 14 millones de hablantes de quechua. Qué tal si los incorporamos”. Gabby, levantaste la mano. Adelante, querida.

GABBY GIJÓN:

Sí. Comentar dos cositas que tal vez tengan un poco de relación. Una contarles que aquí hay una broma en el noreste de Argentina, en provincias como Chaco, como Formosa, porque se enseña guaraní. Entiendo que se enseña guaraní en las escuelas y que es como que la broma es como que pertenecen a veces a Paraguay que a Argentina, como que si Argentina entra en guerra, ellos bromean como que nos van a defender, pero bromean como que necesitamos pasaporte para entrar a su territorio. Como que se identifican más tal vez con la cultura guaraní que con Argentina. Eso por un lado. También en mi país podríamos investigar un poquito el tema con esta lengua.

Por otro, la verdad es que no estoy muy al tanto pero se me ocurre que estas comunidades pueden tener inquietudes, pueden tener ganas de afrontar procesos. Hoy escuchaba en una charla de ICANN sobre el proyecto de [inaudible] o algo así. Es como darle fondo entiendo a la

comunidad para presentar proyectos. Se me ocurre tal vez un poco también investigar porque con el tiempo, cuando prioricemos determinadas lenguas para poder empezar y trabajar en temas, porque consideremos que hay ciertos actores que está bueno para promocionarlas, tal vez podamos lograr este apoyo también con el proceso.

SYLVIA HERLEIN:

Perfecto, perfecto. Gracias, Gabby. ¿Alguien más? Esto es algo que tenemos que seguir madurando, seguir pensando, hablándolo con la almohada. Tenemos que seguir haciendo este levantamiento. Ahora me gustaría pasar dentro del subgrupo de IDN a la parte dos y sería retomar lo que ahora vamos a pasar el exproyecto de LACTLD. Este es un trabajo muy caro a nuestros corazones. Es muy trabajo maravilloso que nos hizo Gabby, que nos lo presentó en un formato y en unos colores maravillosos. Nosotros en su momento hicimos un levantamiento y le mandamos una carta a LACTLD para que nos hiciera de puente con los ccTLD y nosotros estuvimos averiguando si aceptan la letra eñe o no en sus ccTLD. Incluso paralelamente a la campaña de las lenguas indígenas podríamos hacer la campaña de la letra eñe que ya mataríamos tres pájaros de un tiro porque si se incorpora la eñe, sirve para el guaraní y para el quechua y para el español. Nosotros hicimos este levantamiento. Hicimos esto que recién les mostré, el resumen. La idea que les propongo ahora, y creo que es el camino que tenemos que hacer, es que nosotros mismos entrar en contacto uno a uno con los ccTLD que nosotros sabemos que no aceptan eñe. Fíjense que aquí está diciendo que no es LACRALO. Con estos no, pero los que no aceptan eñe que sean

de LACRALO entrar en contacto con ellos, mandarles este material, mandarles la encuesta que hicimos.

¿Dónde está la encuesta? ¿Dónde la tengo? Habíamos hecho una encuesta muy buena. Creo que la tengo aquí. Después se la muestro. La encuesta donde nosotros habíamos hecho una serie de preguntas tratando de entender. En realidad nosotros lo que queremos hacer es tratar de entender por qué algunos ccTLD tienen la ñe y otros no. No sé dónde tengo la encuesta ahora, que la tenía abierta aquí. Mandarles una carta parecida a la que nosotros le mandamos a LACTLD. Déjenme ver aquí. No sé por qué... Creo que la encuesta la tengo aquí al final pero ustedes ya conocen el documento, el documento que Gabby nos hizo. Déjenme ver aquí.

Mandar este documento, esta investigación que Gabby reunió con todas las informaciones que nosotros les fuimos dando y muchas otras que ella misma consiguió, mandarle esto a cada uno de los ccTLD para que ellos nos cuenten. Queremos ser aquí colegas y socios, por así decir, y entender cuál es la situación de ellos, por qué ellos no incorporaron la ñe. Queremos entender y a partir de eso tratar de, como comunidad, las dos comunidades pertenecen a ICANN, entender por qué unas sí y otras no, cuáles son los costos. Eso fue lo que nosotros estamos preguntando en la encuesta e incluso me imagino que para algunos ccTLD esto va a servir de un trabajo como un resumen de cómo está la situación en LAC con respecto a este tema.

Quiero que me digan comentarios con respecto a esto, qué les parece si nos dividimos y mandamos este material junto con la encuesta nosotros

personalmente a los ccTLD que no aceptan la eñe como para comenzar y para realmente entender más cuál es la situación a partir de los ccTLD.

GILBERTO LARA: Hola, Sylvia.

SYLVIA HERLEIN: Gilberto, querido, qué gusto escucharte. Adelante.

GILBERTO LARA: Un gusto. Yo solo quiero hacer un comentario respecto... Conozco aquí en El Salvador. Como sabemos, hay un tema técnico como bien marcado en esto. Como usuario realmente considero que es de tenerlo muy, muy en cuenta. Los dominios con los caracteres especiales como la eñe, el problema técnico a resolver es con respecto a los correos electrónicos y, como usuario de Internet, eso puede generar realmente mucho, mucho problema en su uso.

Por ejemplo, en El Salvador yo estuve colaborando con Lito. Además de ser grandes amigos trabajamos en muchas cosas juntos. Hay unas validaciones, pruebas, etc. para dominios con eñe. Funciona perfectamente todo. Hay proveedores de hosting, ya bastantes proveedores de hosting que dan ese soporte de validación de esos caracteres especiales. El problema radica en el uso universal para todos los servicios de los dominios. Es bien importante como a nivel de usuario tener en cuenta eso. Por ejemplo, nosotros por decir una palabra, “campaña”, que lleva la eñe, nosotros podemos poner el nombre de dominio “campaña.sv”, se va a ver una página, se va a ver un sitio web

pero la gente, el usuario, cuando quiera mandarme un correo electrónico a gilberto@campaña.sv, no es posible.

Como dueño de campaña.sv tengo que registrar otro dominio que se llame por ejemplo campana.sv, por decir algo. El usuario, cuando yo haga mis promociones y todo lo demás de mi dominio, voy a enredar y voy a confundir todo al usuario del dominio con un sitio web con el dominio de un correo electrónico. Más allá también de las cuestiones técnicas, yo creo que es bien, bien importante tener en cuenta no como propietario de un dominio sino como usuario de los servicios de páginas web y como usuario de los servicios de correo electrónico. Ese punto de sensibilización y de generar ese tipo de cultura creo yo que es otra de las cosas que hay que saber llevar a la cuestión técnica porque no es únicamente una cuestión técnica. Quería hacer ese comentario.

SYLVIA HERLEIN:

Perfecto, perfecto, Gilberto. Muy bueno. ¿Alguien más quiere tomar la palabra? Gilberto me dio el gancho perfecto a nuestro próximo tema que es aceptación universal. Nosotros pensamos que aceptación universal es para los chinos, para los rusos. Aquí también tenemos el problema ese. Nosotros sabemos que algunos ccTLD admiten y podemos comprar dominios con ñe pero después está el problema en los hosting también y en los emails. Es por eso que nosotros al darnos cuenta de eso también juntamos todo eso y eso es lo que se va a ver en el curso de aceptación universal. Tenemos una clase específica para que los programadores a partir de ahora, en esta campaña global de aceptación universal, puedan colocar las cosas de una manera determinada para que no pase exactamente el problema que Gilberto nos acaba de

mencionar. No solamente con caracteres cirílicos y tal sino con cosas simples como una eñe. Así es.

VANDA SCARTEZINI:

Sylvia, ¿puedo simplemente...? Gilberto, sí, este es un problema que tenemos hace mucho. Te cuento rápidamente que hace mucho tiempo recibí una invitación para trabajar con el gobierno de China. Pasado el tiempo, una amiga que usted conoce, que es [inaudible], que acostumbraba a trabajar en ICANN, me llamó al teléfono y dijo: “¿No tienes interés, Vanda, de venir a China a trabajar con nosotros?” Le digo: “[inaudible]”. Simplemente porque utilizaron caracteres chinos esto se torna una basura simplemente para los ISP que no tienen preparados sus software para recibir estas cosas.

Esto pasa todo el tiempo. Todo el tiempo. El otro día me pasó lo mismo con la eñe, con [inaudible]. Recibí desde México una correspondencia pero no pasó nada porque después, cuando he recibido otra por Gmail directamente en mi en Google Drive, ahí entendí lo que me estaba pidiendo la persona de México pero no había recibido el email porque el email se torna totalmente basura. No llega a usted. No llega. No llega a usted. No se puede saber siquiera que le están enviando a usted algún email. Tampoco puedes enviar y otro va a recibir. Simplemente para dar fuerza a lo que Gilberto dijo, que tenemos que preocuparnos. No es solo para los chinos, no es solo para los árabes, rusos. Nosotros estamos involucrados en estas cuestiones. Tenemos que tener una posición fuerte. Gracias.

SYLVIA HERLEIN: Muchísimas gracias, Vanda, por tus comentarios. Gabby, ¿esa mano levantada es antigua o es de ahora?

GABBY GIJÓN: Antigua, Sylvia.

SYLVIA HERLEIN: Okey, okey. Muy bien. Esto es otra cosa que tenemos que seguir pensando y este gancho que nos dio Gilberto para aceptación universal. Sergio muy amablemente nos ha hecho flyers en inglés tanto para el Twitter como para mandar por email. Tenemos los flyers en portugués, en inglés, en español. Creo que realmente todas las personas, toda la comunidad técnica en su primer momento... Yo he recibido... Se fijaron que está mi email aquí para consultas e informaciones. Hay personas, estudiantes universitarios que, como dice curso gratuito, dijeron: "Okey. Quiero hacer el curso" pero las personas me preguntan qué es aceptación universal, de qué se trata, pero quiero hacer el curso. Creo que esto va a ser un antes y un después. Este curso realmente nos ha costado mucho tiempo elaborarlo pero lo hemos conseguido. Creo que va a ser fundamental. Están todos invitados a hacer el curso. Yo, a pesar de que uno de los requisitos para hacer el curso es saber algo del lenguaje y de programación, yo no lo sé pero voy a hacer el curso también y voy a tratar de aprender algo, más que nada para seguir difundiendo esta idea de la importancia de aceptación universal.

Quería comentar con ustedes cuál es la estrategia o motivo de este curso, o qué es lo que nosotros vamos a salir ganando con este curso de organización y el dictado de este curso. Primero que se conozca qué es

aceptación universal que, como dijeron Vanda y Gilberto, es algo que estamos sufriendo incluso en Latinoamérica y Caribe. Segundo, lo que vamos a conseguir es que se conozca ICANN y LACRALO porque nosotros estamos haciendo una discusión fuera de LACRALO. Estamos haciendo difusión en todos los países, en todas las universidades. Tenemos varios conocidos que nos están ayudando. Ya tenemos como 70 inscritos. Va a empezar el 4 de mayo así que pensamos que vamos a tener muchos más.

La primera clase para todos ustedes va a ser fácil porque vamos a hablar un poco de IDN. Digo “vamos” pero en realidad es Daniel Fink y Deniss Tan que lo van a hacer. Van a hablar de IDN y van a hablar de ICANN. ICANN se va a beneficiar con esto. Como tercera meta, queremos incorporar técnicos a LACRALO aunque no sean de una ALS, ahora que aceptamos miembros individuales. Vamos a invitarlos, vamos a traer gente a LACRALO porque incluso fíjense que cuando nosotros empezamos con aceptación universal y cuando yo tuve la oportunidad de hablar frente al grupo de aceptación universal Steering Group que es el grupo global de aceptación universal, nosotros propusimos ser la primera Local Initiative de ALAC. La idea era reproducir el estudio que Mark Datysgeld hizo en Brasil con respecto a los sitios más usados en Brasil, si aceptaban, si estaban preparados para aceptación universal o no. Nuestra idea es reproducir eso en 23 países de Latinoamérica y Caribe, reproducir los 100 sitios más usados en cada uno de los países si están preparados para aceptación universal o no.

Del curso pretendemos conseguir gente que se ofrezca voluntariamente a reproducir este estudio que hizo Mark en Brasil y por último, pero no menos importante, queremos que gente de área técnica pueda

interesarse en ser parte de LACRALO y también interesarse en ser embajadores de aceptación universal. A lo que les guste y los que se enamoren de este tema y tengan ganas de estudiar bastante sobre este tema, los vamos a invitar a que sean embajadores de LAC, de Latinoamérica y Caribe, en este tema tan importante que sabemos que toda ICANN le está dando mucha importancia. Este curso va a ser estratégico y me gustaría pedirles a todos que participen y que nos ayuden o mandándonos información con respecto a quién le podemos hacer llegar la noticia de este curso o ustedes mismos mandándonos.

Tenemos incluso una carta modelo explicando un poco lo que es aceptación universal, para qué sirve, brevemente, pero de cualquier manera, cuando la persona se inscribe, automáticamente le aparece una página avisando de que está inscrito y unos links de unas lecturas previas que estamos aconsejando que la gente lea antes de participar de la primera clase el día 4 de mayo. Ahora les doy la palabra. Si quieren hacer algún comentario con respecto al curso este es el momento.

SILVIA VIVANCO: Gabby tiene la mano levantada.

SYLVIA HERLEIN: Gabby, Gabby, adelante. No te vi.

GABBY GIJÓN: Perdón. Si no entendí mal, cuando te inscribes, ¿te llega material para que vayas leyendo?

SYLVIA HERLEIN: Sí, sí. Fue a partir de tu inscripción, Gabby. Tú tenías una página diferente. Como tú me comunicaste que venía esa página rara, Daniel Fink hizo el cambio y a partir de ahora viene una página de confirmación pero, de cualquier manera, Silvia Vivanco nos puede poner aquí en nuestro chat la página info que tenemos en nuestra wiki. Ahí están todos los links que Mohammed nos pasó de que van a ser tratados. Es bueno porque ahí de repente ustedes que son estudiantes responsables de repente ya van un poco más empapados con la idea y ustedes entienden, son técnicos y entienden algo de esto, van a poder hacer preguntas más directas a los profesores. Sí, dime, Gabby.

GABBY GIJÓN: No, no. Que me había llegado la confirmación de inscripción pero no material, por eso digo, capaz me faltaba algo. Me lo estoy bajando ya en el wiki.

SYLVIA HERLEIN: Tendré que revisar otra vez entonces porque tenía entendido que sí estaba llegando. La idea de clases de una hora y media es para que realmente haya un tiempo tranquilo y suficiente para que los alumnos puedan preguntar. Queremos que esto sea un curso, que no sea un webinar donde los alumnos escuchan sino que realmente hagan preguntas porque queremos que se empapen y se entiendan bien del tema.

También estamos pensando en la posibilidad de hacer el curso número dos. Los alumnos que hagan este curso, y si nosotros vemos que han quedado dudas o que hay necesidad, también se está pensando hacer el

curso número dos para la comunidad técnica, pero eso lo vamos a ver en el camino.

GABBY GIJÓN: Okey, perfecto.

SILVIA VIVANCO: Sylvia, si me permites. He puesto el link a la página del grupo de trabajo. Dentro de la página link tienes un título que dice “Materials”, materiales. Tienes la hoja de datos de aceptación universal en español. Estándares de otros documentos relacionados con aceptación universal y la introducción a aceptación universal. Todos esos tres documentos son tres PDF en español, que son las lecturas recomendaciones.

SYLVIA HERLEIN: Gracias, Silvia. Muchísimas gracias. Okey. No sé si hay alguien más. No estoy viendo el chat.

SILVIA VIVANCO: Sylvia, tengo una pregunta con relación a la promoción de este curso. ¿Ya se han realizado publicaciones en Facebook o en Twitter tal vez o todavía no?

SYLVIA HERLEIN: No sé a nivel de Lilian Luque, no sé. A nivel personal sí. Daniel Fink lo ha hecho. Yo también pero no tengo mucho seguidores entonces no sé. Sergio Salinas sí que lo ha hecho. El grupo de comunicación, Marcelo Rodríguez sé que lo ha hecho y estamos en contacto con algunas

universidades de Guatemala y de México. Va a haber muchos estudiantes de TI. Pero tendría que verificar con Lilian.

SILVIA VIVANCO: Okey. Preguntaba porque podemos repostear lo que ya se ha posteado a través de la página de LACRALO y podemos republicarlo desde la página de At-Large, de la comunidad de At-Large en Facebook. Voy a preguntar a Lilian si ya tiene algún post para hacerle mayor promoción en toda la comunidad de At-Large. No solamente en LACRALO sino también en toda la comunidad.

SYLVIA HERLEIN: Nosotros estamos preparando una carta invitación para invitar a todas las RALO. Harold se está encargando de eso.

SILVIA VIVANCO: Muy bien. Excelente.

SYLVIA HERLEIN: Okey. Entonces, tenemos solamente dos minutitos. Si alguien quiere hacer algún comentario. Solo me resta agradecerles la presencia. Vamos a seguir comunicándonos por el Whatsapp y agradecer a los intérpretes, por supuesto. Al staff, que siempre me apoya y me manda consejos y me da fuerza para seguir. Muchísimas gracias a todos. Nos seguimos hablando por Whatsapp, ¿okey?

ORADOR DESCONOCIDO: Gracias.

SILVIA VIVANCO: Muy bien.

HAROLD ARCOS: Genial. Gracias, Sylvia. Gracias.

CLAUDIA RUIZ: Gracias a todos. Que tengan buen día.

[FIN DE LA TRANSCRIPCIÓN]